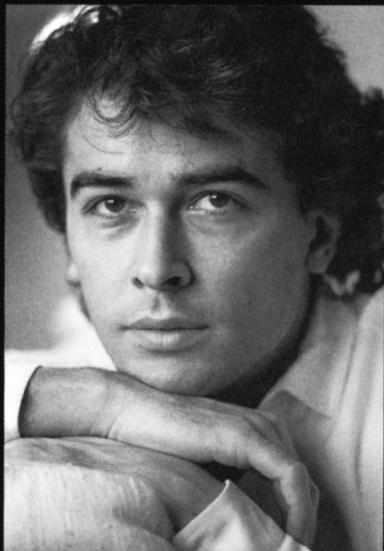




CD-197 STEREO

Fryderyk Chopin



Four Ballades
Barcarolle

Staffan Scheja,
piano

A BIS original dynamics recording

CHOPIN, Fryderyk (1810-1849)

- | | | |
|----------|---|--------------|
| 1 | Ballade in G minor, Op.23 | 9'16 |
| 2 | Ballade in F major, Op.38 | 7'07 |
| 3 | Ballade in A flat major, Op.47 | 7'24 |
| 4 | Ballade in F minor, Op.52 | 11'08 |
| 5 | Barcarolle in F sharp major, Op.60 | 9'05 |

Staffan Scheja, piano

INSTRUMENTARIUM

Grand Piano: Bösendorfer 275

Piano technician: Greger Hallin

Fryderyk Chopin was in several respects an odd composer. If one were to select some special feature in his musical style, one might settle on the strange combination of extremely daring harmony with a predilection for forms anchored in tradition.

Chopin's harmony is a subject in itself and many attempts have been made to analyse it. It often anticipates in surprising and even daredevil fashion the sort of chromaticism that one does not expect before Wagner's *Tristan* and it flouts all accepted laws of harmony. The probable explanation for this is that when Chopin composed, he was not merely content to be guided by his technical skill as a composer but also followed his pianist's instinct. This sometimes resulted in passages that are ideal for the instrument and that sound magnificent even though they defy all scholarly convention, thus representing a sort of spiritual victory over musical matter.

In contrast to all this, it is interesting to examine the list of Chopin's works. Other piano composers of the 19th century excelled in programmatic titles, but Chopin (who incidentally regarded the classical composers Mozart and Ludwig van Beethoven as personal ideals) was much more down to earth, and the titles of his pieces, from prelude to étude, from polonaise to sonata, hark back to older musical forms of different kinds. One has the impression he was trying to force his own incurably romantic imagination into a strictly traditional mould.

At the beginning of the 19th century there was great enthusiasm in the sphere of literature for the ballad form: epic narratives of historical or fictional events presented in artless fashion and frequently with a tragic ending. For a composer like Chopin it was quite natural to translate the ballad to the world of music, where it suited his improvisatory genius like a hand in glove. He wrote four *Ballades*, dramatic pieces but uniform in pattern, dating from the years 1836, 1838, 1841 and 1842.

There is nothing to suggest that any of Chopin's ballades is a programmatic interpretation of a literary model even if the composer was a good friend of the Polish ballad-writer Adam Mickiewicz. Their construction is not quite as strict as that of a sonata, but in principle it is largely the same: two (or more) main themes are presented, developed and juxtaposed in a quasi-development after which the work finishes with a sort of musical summary reminiscent of a recapitulation.

The *Barcarolle in F sharp major* belongs to Chopin's last creative period and was composed in 1846. It will be recalled that a barcarolle is really an Italian song, sung traditionally by gondoliers in Venice, but Chopin's choice of the form did not stem from personal impressions of Italy — he had never been there except for a few days spent in Genoa, which he visited principally as a consequence of his great interest in Columbus.

André Gide once described the *F sharp major Barcarolle* as 'a yearning dressed in the most excessive joy' and there are no more appropriate words to characterise this extraordinary, spontaneous musical impression.

Per Skans

During recent years **Staffan Scheja** has emerged as one of the leading Swedish pianists of the younger generation; he has now also won considerable recognition at the international level. Born in 1950, he studied from 1964-69 with Gunnar Hallhagen at the Stockholm College of Music. From 1969-72 he studied in New York at the Juilliard School of Music, where his principal teachers included Ilona Kabos. His concert début in Stockholm in 1964 won great acclaim and he now tours regularly in the United States, Canada, Japan and Europe. He has also made numerous recordings for radio and television. On the same label: BIS-CD-155, 205.

Fryderyk Chopin war in mehrfacher Hinsicht ein sonderbarer Komponist. Falls man aber einen einzelnen Zug seines musikalischen Stiles auswählen möchte, wäre dies vielleicht die eigentümliche Kombination höchster harmonischer Kühnheit und einer Vorliebe für traditionell verwurzelte Formen.

Chopins Harmonik ist ein Sonderkapitel, und viele Versuche sind gemacht worden, sie zu analysieren. Sie nimmt häufig, unerwartet und halbsbrecherisch eine Chromatik vorweg, die man vor Wagners *Tristan* nicht erwartet hätte, und sie trotz häufig jeder herkömmlichen Harmonielehre. Der Hintergrund dürfte darin zu finden sein, daß sich Chopin in seinem Komponieren nicht nur von seinem kompositionstechnischen Können lenken ließ, sondern auch von seinem pianistischen Instinkt. Als Ergebnis entstanden dabei manchmal Passagen die dem Instrument ideal angepaßt sind, die großartig klingen, und die auch jeder

wissenschaftlichen Analyse trotzen, also eine Art Sieg des Geistes über die musikwissenschaftliche Materie.

Als Kontrast ist ein Blick auf Chopins Werkverzeichnis interessant. Andere Klavierkomponisten des 19. Jahrhunderts liebten programmatische Titel, aber Chopin (der übrigens die Klassizisten Mozart und Ludwig van Beethoven sehr verehrte) war wesentlich sachlicher, und seine Werktitel, vom Präludium bis zur Etüde, von der Polonaise bis zur Sonate, greifen auf verschiedene alte musikalische Formen zurück. Man gewinnt den Eindruck, daß er seine romantische Phantasie in eine strikte Form zwingen wollte.

Am Anfang des 19. Jahrhunderts war im Bereich der Literatur die Balladenform sehr beliebt: epische Erzählungen von historischen oder erfundenen Ereignissen, volkstümlich vorgetragen und häufig mit einem tragischen Schluß. Einem Komponisten wie Chopin fiel es natürlich, die Balladenform in den musikalischen Bereich zu übertragen, wo sie seiner improvisatorischen Phantasie ausgezeichnet paßte. Er schrieb vier **Balladen**, dramatisch, aber in der Form einheitlich. Sie entstanden 1836, 1838, 1841 und 1842.

Nichts deutet darauf, daß Chopins Balladen programmmusikalische Deutungen literarer Vorlagen sind, selbst wenn er ein guter Freund des polnischen Balladendichters Adam Mickiewicz war. Ihr Aufbau ist nicht so strikt wie der eines Sonatensatzes, aber das Prinzip ist im großen ganzen das gleiche: zwei (oder mehrere) Hauptthemen werden exponiert, entwickelt, einander durchführungsartig entgegengestellt, wonach das Werk mit einer reprisenähnlichen Zusammenfassung endet.

Die **Barkarole Fis-Dur** entstammt der letzten Schaffensperiode Chopins und wurde 1846 geschrieben. Eine Barkarole ist ja bekanntlich ein italienisches Lied, laut Tradition von den Gondolieren in Venedig gesungen, aber Chopins Wahl dieser Form beruhte nicht auf persönlichen Eindrücken aus Italien. Dort war er nämlich nie gewesen, bis auf einige Tage, die er in Genua verbrachte, hauptsächlich weil er sich sehr für Columbus interessierte.

André Gide beschrieb einmal die *Fis-Dur-Barkarole* als „Sehnsucht in der Verkleidung einer höchsten Freude“, und es dürfte kaum möglich sein, diese außerordentliche, improvisatorische Impression besser zu charakterisieren.

Per Skans

Staffan Scheja ist in den letzten Jahren immer mehr als einer der hervorragendsten schwedischen Pianisten hervorgetreten, und er wird heute auch auf der internationalen Ebene sehr geschätzt. Scheja wurde 1950 geboren und studierte 1964-69 bei Gunnar Hallhagen an der Stockholmer Musikhochschule. 1969-72 studierte er an der Juilliard School in New York (wo er heute lebt); unter seinen dortigen, hervorragenden Lehren sollte Ilona Kabos hervorgehoben werden. Bereits bei seinem Stockholmer Debüt 1964 erregte Scheja großes Aufsehen, und heute konzertiert er regelmäßig in den USA, Canada, Japan und Europa. Dazu kommen zahlreichen Aufnahmen für Fernsehen und Rundfunk. Auf demselben Label: BIS-CD-155, 205.

Frédéric Chopin était à bien des égards un compositeur hors du commun. Si l'on veut cependant choisir quelques traits particuliers de son style musical, il se peut qu'on se laisse prendre par la combinaison particulière d'une très grande audace harmonique et d'une prédilection pour les formes toutes traditionnelles.

L'harmonie de Chopin est un chapitre en soi et l'on a souvent tenté de l'analyser. Elle anticipe souvent, inattendue et hasardeuse, sur un chromatisme que l'on n'attend dans aucune musique écrite avant le *Tristan* de Wagner, et elle défie souvent toute théorie traditionnelle d'harmonie. Le fond de ceci pourrait être que Chopin, dans sa composition, s'est laissé mener non seulement par sa connaissance technique de la chose, mais aussi par son instinct de pianiste. Le résultat en fut ainsi parfois des passages qui sont idéals pour l'instrument, qui résonnent de façon magnifique et qui défient même toute convenance méthodique, constituant ainsi une sorte de victoire de l'esprit sur la matière de la science musicale.

En contraste de ceci, il est intéressant de regarder le répertoire des œuvres de Chopin. D'autres compositeurs pour piano du dix-neuvième siècle excellaient dans des titres à programme, mais Chopin (qui avait d'ailleurs pour idéal les grands classiques Wolfgang Amadeus Mozart et Ludwig van Beethoven) s'attachait beaucoup plus au concret et les titres de ses œuvres, du prélude jusqu'à l'étude, de la polonaise jusqu'à la sonate, remontent à d'anciennes formes musicales de

différents genres. On a l'impression qu'il veut forcer son impétueuse fantaisie à prendre une forme stricte et traditionnelle.

Au début du dix-neuvième siècle, la forme de la ballade était très prisée dans le domaine littéraire: récits épiques sur des événements historiques ou fictifs, présentés d'une façon simple et comprenant souvent une fin tragique. Pour un compositeur comme Chopin, il n'était que naturel de transposer la ballade au domaine musical où elle convenait parfaitement à sa fantaisie d'improvisation. Il écrivit quatre **Ballades**, des pièces dramatiques, mais néanmoins homogènes de forme. Elles furent composées en 1836, 1838, 1841 et 1842.

Rien n'indique qu'une des ballades de Chopin serait une interprétation de musique à programme d'un texte littéraire, même s'il était un bon ami de l'écrivain de ballades polonais, Adam Mickiewicz. Leur construction n'est pas tout à fait aussi stricte que celle d'une sonate, mais le principe est sensiblement le même: deux (ou plus) thèmes principaux sont présentés, développés, placés l'un face à l'autre dans une sorte de comparaison, après quoi l'œuvre se termine par un passage ressemblant à une reprise.

La **Barcarolle en fa dièse majeur** appartient à la dernière période créative de Chopin et fut écrite en 1846. Comme on le sait, une barcarolle est en fait un chant italien, chanté selon la coutume par les gondoliers de Venise; mais le fait que Chopin ait choisi justement cette forme ne dépendait pas d'impressions personnelles qu'il avait eues en Italie: il n'avait jamais été dans ce pays, à l'exception de quelques jours à Gênes, qu'il visita principalement parce qu'il était très intéressé par Colomb.

André Gide décrivit une fois la *Barcarolle en fa dièse majeur* comme une "langueur, vêtue d'une joie toute superficielle", et l'on ne peut pas mieux caractériser à l'aide des mots cette extraordinaire impression improvisée.

Per Skans

Staffan Scheja est apparu toujours plus durant ces dernières années comme l'un des meilleurs pianistes suédois de la jeune génération, et il est à présent également très remarqué même sur le plan international. Scheja naquit en 1950 et étudia de 1964 à 1969 chez Gunnar Hallhagen à la Haute Ecole de Musique de Stockholm. De 1969 à 1972 il étudia à l'Ecole Juilliard de New York (où il est actuellement

établi) et l'on peut noter parmi ses grands maîtres Ilona Kabos. Déjà en 1964, lors de ses débuts à Stockholm, Scheja avait attiré sur lui l'attention et maintenant il fait des tournées régulières aux Etats-Unis, au Canada, au Japon et en Europe. Il a aussi fait de nombreux enregistrements pour la télévision et la radio. Dans la même collection: BIS-CD-155, 205.

Recording data: 1981-10-31/11-02 and -07 at Studio BIS, Djursholm, Sweden

Recording engineer: Robert von Bahr

4 Neumann U89 and 2 Sennheiser MKH105 microphones; SAM82 mixer; Revox A-77 tape recorder (15 i.p.s.); Agfa PEM468 tape, no Dolby

Producer: Robert von Bahr

Tape editing: Robert von Bahr

CD transfer: Siegbert Ernst

Cover text: Per Skans

English translation: John Skinner

French translation: Corinne Alhanko

Front cover picture: Hasse Persson

Typesetting, lay-out: Kyllikki & Andrew Barnett, Compact Design Ltd.,
England

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40

info@bis.se www.bis.se

© 1981 & © 1993, Grammofon AB BIS, Djursholm.